



- I Sensore sole e temperatura
- GB Sun and temperature sensor
- F Capteur de soleil et température



Radio technology

- I NOTE PER LA GARANZIA
- GB NOTES ON THE WARRANTY
- F NOTES POUR LA GARANTIE

I Importante: nessuna garanzia è riconosciuta sul prodotto, qualora si presentino malfunzionamenti o inconvenienti, dovuti alla non osservanza delle norme di installazione, o da interventi effettuati sul prodotto da personale non autorizzato o riconosciuto dal produttore.

GB Important: no product warranty is acknowledged if it displays malfunctions or problems due to non-compliance with the rules of installation or to work done on the product by unauthorised personnel not recognised by the manufacturer.

F Important: aucune garantie n'est reconnue sur le produit, au cas où l'on constaterait des défaillances ou inconvénients, dus au non-respect des normes de mise en place ou produits par des interventions effectuées sur le produit de la part d'un personnel non autorisé ou agréé par le fabricant.

I Dichiarazione di conformità disponibile sul sito internet  
 GB The Declaration of conformity is available on the website  
 F Déclaration de conformité disponible sur le site Internet

[www.oxygenautomation.com](http://www.oxygenautomation.com)



- I AVVERTENZE
- GB WARNINGS
- F RECOMMANDATIONS

I **Sun-er** deve essere installato da personale qualificato. Prima di qualsiasi installazione verificare la compatibilità del prodotto con le apparecchiature e con gli accessori associati. Queste istruzioni descrivono l'installazione, la messa in opera e la modalità di utilizzo del prodotto. L'installatore dovrà conformarsi alle norme e alla legislazione in vigore nel Paese nel quale viene effettuata l'installazione e dovrà informare i propri clienti sulle condizioni d'utilizzo e di manutenzione del prodotto. E' vietato l'utilizzo per scopi diversi dal campo di applicazione dichiarato da Window Automation industrY Srl.

GB **Sun-er** must be installed by qualified personnel. Never begin installing without first having checked the compatibility of this product with the associated equipment and accessories. This handbook describes how to install, commission and operate this product. The installer must comply with the current standards and legislation in the country in which the product is installed, and inform his customers on how to use this product and the relevant maintenance conditions. It is prohibited to use this product outside the field of application stated by Window Automation industrY Srl.

F **Sun-er** doit être installé par un personnel qualifié. Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés. Cette notice décrit l'installation, la mise en service et le mode d'utilisation du produit.

L'installateur doit par ailleurs se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance du produit. Toute utilisation pour des buts différents de la plage d'application déclarée par Window Automation industrY Srl est absolument interdite.

- I DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
- GB PRODUCT DESCRIPTION
- F PRÉSENTATION DU PRODUIT

I **SUN-ER** è un sensore radio che permette di comandare tapparelle e tende interne motorizzate in funzione della luminosità solare e della temperatura interna della stanza. È compatibile con i motori radio e i ricevitori ASA e può essere associato a più motori e ricevitori.

GB **SUN-ER** is a remote control sensor that allows you to control motorized indoor blinds and shutters according to the brightness of the sun and the room's temperature. It is compatible with ASA remote control motors and receivers and can be associated with multiple motors and receivers.

F **SUN-ER** est un capteur radio qui permet de commander des stores et rideaux motorisés dans les intérieurs en fonction de la luminosité solaire et de la température interne de la pièce. Il est compatible avec les moteurs radio et les récepteurs ASA et peut être associé à plusieurs moteurs et récepteurs.

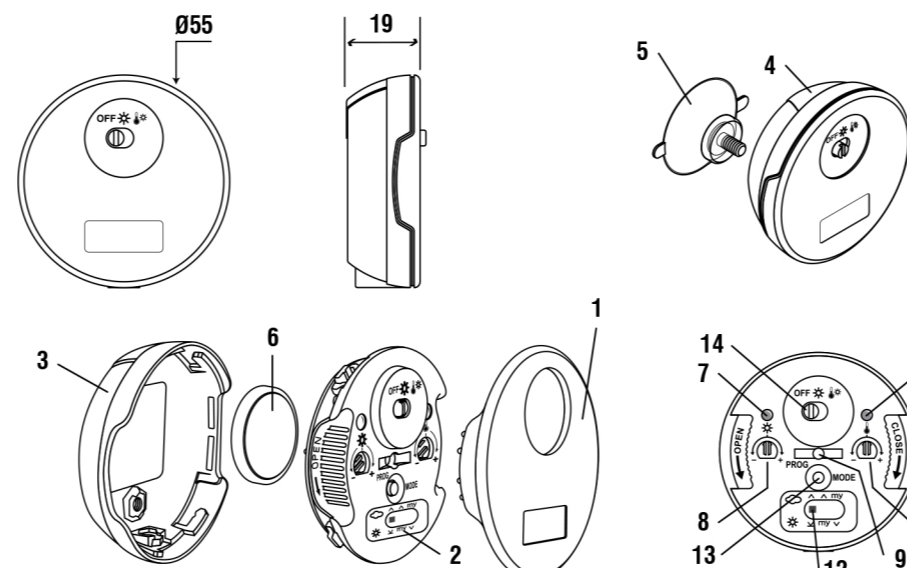
- I DATI TECNICI
- GB TECHNICAL DATA
- F DONNEES TECHNIQUES

I **CARATTERISTICHE:**  
 - Batteria: 1 pila al litio 3Vdc 280mAh mod. CR2430  
 - Grado di protezione: IP 31  
 - Frequenza di trasmissione: 433,42 MHz  
 - Temperatura di esercizio: 0°C / +60°C  
 - Classe di protezione III  
 - Soglia luminosità regolabile 5kLux ÷ 30 Klux  
 - Soglia temperatura regolabile +10 ÷ +50 °C

GB **FEATURES:**  
 - Battery: 1 3Vdc 280mAh lithium battery mod. CR2430  
 - Protection degree: IP 31  
 - Transmission frequency: 433.42 MHz  
 - Working temperature: 0°C / +60°C  
 - Protection class III  
 - Adjustable brightness threshold from 5kLux to 30 Klux  
 - Adjustable temperature threshold from +10 to +50 °C

F **CARACTERISTIQUES:**  
 - Batterie: 1 pile au lithium 3VCC 280mAh mod. CR2430  
 - Degré de protection: IP 31  
 - Fréquence de transmission : 433,42 MHz  
 - Température de service : 0°C / +60°C  
 - Classe de protection III  
 - Seuil de luminosité réglable 5kLux ÷ 30 Klux  
 - Seuil de température réglable +10 ÷ +50 °C

- I CARATTERISTICHE TECNICHE
- GB TECHNICAL FEATURES
- F CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

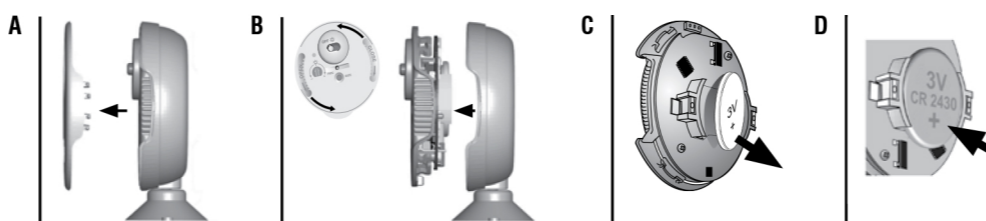


- I - 1. Coperchio anteriore
- 2. Sensore solare
- 3. Coperchio posteriore
- 4. Zona di rilevamento luminosità solare
- 5. Ventosa
- 6. Batteria
- 7. Led SOLE
- 8. Potenziometro regolazione valore di soglia di luminosità solare
- 9. Tasto di programmazione (PROG)
- 10. Led TEMPERATURA
- 11. Potenziometro regolazione valore di soglia di temperatura
- 12. Selettore modalità di funzionamento
- 13. Tasto "MODE"
- 14. Selettore ON/OFF

- GB - 1. Front cover
- 2. Sun sensor
- 3. Rear cover
- 4. Sun brightness detection zone
- 5. Suction cup
- 6. Battery
- 7. SUN LED
- 8. Trimmer to adjust sun brightness threshold
- 9. Programming key (PROG)
- 10. TEMPERATURE LED
- 11. Trimmer to adjust temperature threshold
- 12. Operating mode selector
- 13. "MODE" key
- 14. ON/OFF selector

- F - 1. Couverture avant
- 2. Capteur de soleil
- 3. Couvercle arrière
- 4. Zone de détection de la luminosité solaire
- 5. Ventouse
- 6. Batterie
- 7. Led SOLEIL
- 8. Potentiomètre de réglage de la valeur de seuil de la luminosité solaire
- 9. Touche de programmation (PROG)
- 10. Led TEMPERATURE
- 11. Potentiomètre de réglage de la valeur de seuil de température
- 12. Sélecteur mode de fonctionnement
- 13. Touche "MODE"
- 14. Sélecteur ON/OFF

- I INSERIMENTO E SOSTITUZIONE DELLE PILE
- GB INSERTING AND REPLACING THE BATTERIES
- F INSERTION ET REMPLACEMENT DES PILES



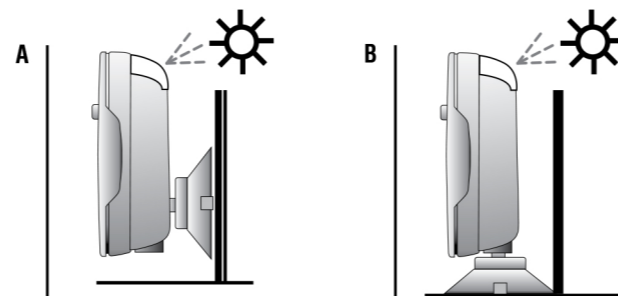
I Sostituire la pila quando i led Sole e Temperatura diventano arancioni. Effettuare la sostituzione della batteria senza utilizzare utensili.

GB Replace the battery when the Sun and Temperature LEDs turn orange. Do not use any tools to replace the battery.

F Remplacer la pile lorsque les Led Soleil et Température deviennent orange. Remplacer la batterie sans avoir recours à des outils.



- I INSTALLAZIONE - GB INSTALLATION - F INSTALLATION



I 1. Pulire accuratamente la superficie sulla quale andrà fissato il sensore.  
 2. Fissare il sensore per mezzo della ventosa in dotazione sul lato interno del vetro (A) o sul davanzale interno della finestra (B).

GB 1. Carefully clean the surface on which the sensor will be secured.  
 2. Fix the sensor, using the suction cup provided, on the inside of the glass (A) or on the window's inner sill (B).

F 1. Nettoyer soigneusement la surface sur laquelle il faudra fixer le capteur.  
 2. Fixer le capteur moyennant la ventouse fournie sur le côté interne de la vitre (A) ou sur le rebord interne de la fenêtre (B).

- I ATTENZIONE: Utilizzare solo la posizione indicata. Le altre posizioni non sono attive.
- GB ATTENTION: Use only the specified position. The other positions are not active.
- F ATTENTION: utiliser uniquement la position indiquée. Les autres positions ne sont pas actives.

I POSIZIONE SELETORE GB SELECTOR POSITION F POSITION SELECTEUR	I POSIZIONE SENSORE GB SENSOR POSITION F POSITION CAPTEUR	I UTILIZZARE CON GB USE WITH F UTILISER AVEC	I NON UTILIZZARE CON GB DO NOT USE WITH F NE PAS UTILISER AVEC
	<ul style="list-style-type: none"> <li>I Fissare al di sotto della zona d'ombra desiderata della tenda/tapparella</li> <li>GB Fix it below the blind's/shutter's shaded area</li> <li>F Fixer au-dessous de la zone d'ombre souhaitée du rideau/store</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>I Una o più tapparelle con stessa altezza Una o più tende interne con stessa altezza</li> <li>GB One or more blinds having the same height One or more blinds having the same height</li> <li>F Un ou plusieurs stores de la même hauteur Un ou plusieurs rideaux internes de la même hauteur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>I Una o più tapparelle con differente altezza Una o più tende interne con differente altezza</li> <li>GB One or more blinds having different height One or more blinds having different height</li> <li>F Un ou plusieurs stores d'une hauteur différente Un ou plusieurs rideaux internes d'une hauteur différente</li> </ul>

- I Finecorsa superiore - GB Upper limit stop  
F Fin de course supérieure
- I Posizione del sensore - GB Sensor position  
F Position du capteur

- I IMPOSTAZIONI - GB SETTINGS - F CONFIGURATIONS

- I Utilizzando il selettore (14) è possibile impostare differenti modalità di funzionamento
- GB Use selector (14) to set the different operating modes
- F A l'aide du sélecteur (14) il est possible de configurer différents modes de fonctionnement

I POSIZIONE GB POSITION F POSITION	I STATO SELETORE GB SELECTOR STATUS F ETAT SELECTEUR	I STATO GB STATUS F ETAT	I SEGNALE GB SIGNAL F SIGNALISATION
0	I OFF - GB OFF - F OFF	I Disattivato - GB Deactivated - F Désactivé	I Nessuna - GB None - F Aucune
1		I Modalità sole GB Sun mode F Mode soleil	I Led SOLE acceso per 5s GB SUN LED on for 5s F Led SOLEIL allumée pendant 5 s
2		I Modalità sole e temperatura GB Sun and temperature mode F Mode soleil et température	I Led SOLE acceso per 5s GB SUN LED on for 5s F Led SOLEIL allumée pendant 5

- I REGOLAZIONE DEL VALORE DI SOGLIA DI LUMINOSITÀ SOLARE
- GB SUN BRIGHTNESS THRESHOLD ADJUSTMENT
- F RÉGLAGE DE LA VALEUR DE SEUIL DE LUMINOSITÉ SOLAIRE

- I 1. Attivare il sensore posizionando il selettore (14) in modalità 1: il led SOLE (7) si accende fisso rosso per 5 s
- 2. Ruotare il potenziometro Sole (8) in senso orario (+) fino a fondo scala.
- 3. Premere brevemente il tasto MODE (13): il led SOLE (7) si accende fisso rosso per circa 15 s
- 4. Mentre il led è acceso ruotare il potenziometro Sole (8) lentamente in senso antiorario (-) fino a quando il led passa da rosso a verde.
- 5. Il valore di luminosità così definito è impostato come valore di soglia.
- 6. Attendere lo spegnimento del led
- GB 1. Activate the sensor by setting the selector (14) to mode 1: the SUN LED (7) turns on steady red for 5 s.
- 2. Turn the Sun trimmer (8) clockwise (+) all the way.
- 3. Shortly press the MODE key (13): the SUN LED (7) turns on steady red for about 15 s.
- 4. While the LED is on, turn the Sun trimmer (8) slowly anticlockwise (-) until the LED switches from red to green.
- 5. The brightness thus defined is set as threshold.
- 6. Wait until the LED turns off
- F 1. Activer le capteur, en positionnant le sélecteur (14) dans le mode 1: la Led SOLEIL (7) s'allume en rouge de façon permanente pendant 5 s.
- 2. Tourner le potentiomètre Soleil (8) dans le sens des aiguilles d'une montre (+) jusqu'à la butée.
- 3. Appuyer brièvement sur la touche MODE (13): la Led SOLEIL (7) s'allume en rouge de façon permanente pendant environ 15 s.
- 4. Pendant que la Led est allumée, tourner le potentiomètre Soleil (8) lentement dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre (-) jusqu'à ce que la Led passe du rouge au vert.
- 5. La valeur de luminosité définie de telle sorte est configurée comme valeur de seuil.
- 6. Attendre que la Led s'éteigne.

- I REGOLAZIONE DEL VALORE DI SOGLIA DI LUMINOSITÀ SOLARE E DI TEMPERATURA
- GB SUN BRIGHTNESS AND TEMPERATURE THRESHOLD ADJUSTMENT
- F RÉGLAGE DE LA VALEUR DE SEUIL DE LUMINOSITÉ SOLAIRE ET DE TEMPÉRATURE

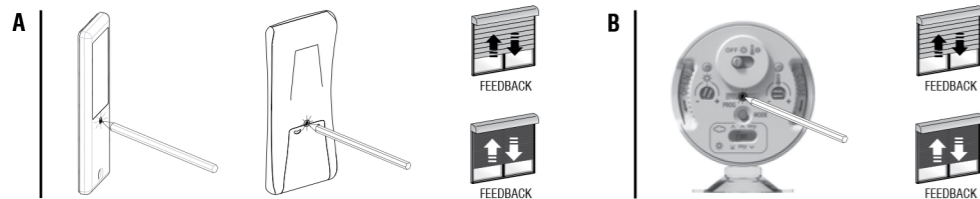
- I 1. Attivare il sensore posizionando il selettore (14) in modalità 2: il led SOLE (7) si accende fisso rosso per 5 s
- 2. Posizionarsi con il sensore davanti alla sorgente luminosa e ruotare i potenziometri Sole (8) e Temperatura (11) in senso orario (+) fino a fondo scala.
- 3. Premere brevemente il tasto MODE (13): i led SOLE (7) e TEMPERATURA (10) si accendono fissi rossi per circa 15 s
- 4. Mentre i led sono accesi ruotare i potenziometri Sole (8) e Temperatura (11) lentamente in senso antiorario (-) fino a quando i led passano da rosso a verde.
- 5. I valori di luminosità solare e di temperatura così definiti verranno impostati come valore di soglia.
- 6. Attendere lo spegnimento dei led
- GB 1. Activate the sensor by setting the selector (14) to mode 2: the SUN LED (7) turns on steady red for 5 s.
- 2. Place the sensor in front of the light source and turn the Sun (8) and Temperature (11) potentiometers clockwise (+) all the way.
- 3. Shortly press the MODE key (13): both the SUN (7) and TEMPERATURE (10) LEDs turn on steady red for about 15 s.
- 4. While the LEDs are on, slowly turn the Sun (8) and Temperature (11) trimmers anticlockwise (-) until the LEDs switch from red to green.
- 5. The sun brightness and temperature values thus defined are set as thresholds.
- 6. Wait until the LEDs turn off.
- F 1. Activer le capteur, en positionnant le sélecteur (14) dans le mode 2: la Led SOLEIL (7) s'allume en rouge de façon permanente pendant 5 s.
- 2. Se positionner avec le capteur devant la source lumineuse et tourner les potentiomètres de Soleil (8) et Température (11) dans le sens des aiguilles d'une montre (+) jusqu'à la butée.
- 3. Appuyer brièvement sur la touche MODE (13): la Led SOLEIL (7) et TEMPERATURE (10) s'allument en rouge de façon permanente pendant environ 15 s.
- 4. Pendant que les Led sont allumées, tourner les potentiomètres Soleil (8) et Température (11) lentement dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre (-) jusqu'à ce que les Led passent du rouge au vert.
- 5. Les valeurs de luminosité solaire et de température définies de telle sorte seront configurées comme valeur de seuil.
- 6. Attendre que les Led s'éteignent



① FUNZIONAMENTO - ② OPERATION - ③ FONCTIONNEMENT

① A seconda del valore dell'intensità solare (in estate) e della temperatura interna della stanza (in inverno), il sensore invia un comando di apertura o chiusura al motore o al ricevitore in modo da regolare automaticamente la posizione della tenda o tapparella per mantenere il corretto grado di comfort all'interno della stanza.  
 ② Depending on solar intensity (in summer) and temperature inside the room (in winter), the sensor issues an opening or closing command to the motor or the receiver so as to automatically adjust the position of the blind or shutter to maintain the correct degree of comfort inside the room.  
 ③ Suivant la valeur de l'intensité du soleil (en été) et de la température interne de la pièce (en hiver), le capteur envoie une commande d'ouverture ou de fermeture au moteur ou au récepteur, de manière à régler automatiquement la position du rideau ou du store, afin d'assurer le bon degré de confort à l'intérieur de la pièce.

① REGISTRAZIONE DEL SENSORE - ② SENSOR ADJUSTMENT - ③ RÉGLAGE DU CAPTEUR



① 1. Disporre il motore/ricevitore radio in modalità programmazione: premere il tasto di programmazione del telecomando o del ricevitore radio per circa 2 s. Seguirà un feedback (breve movimento di salita/discesa) della tenda/tapparella.  
 2. Abbinare il sensore premendo brevemente (0,5 s) il tasto di programmazione PROG (9) del sensore. Seguirà un feedback della tenda/tapparella.  
 3. Il sensore è stato abbinato ed è pronto per funzionare.  
**ATTENZIONE:** Se il sensore deve essere abbinato a più motori o ricevitori radio ripetere i punti 1 e 2 per ogni motore radio o per ogni ricevitore radio.  
 ② 1. Set the motor/receiver to programming mode: press the programming key of the remote control or the receiver for about 2 s. There will be a blind/shutter feedback (short up/down movement).  
 2. Match the sensor by shortly pressing (0.5 s) the sensor's PROG key (9). A blind feedback will follow.  
 3. Now the sensor has been matched and is ready to work.  
**ATTENTION:** if the sensor has to be combined with multiple motors or receivers, repeat steps 1 and 2 for each motor or for each receiver.  
 ③ 1. Disposer le moteur/récepteur radio dans le mode de programmation: appuyer sur la touche de programmation de la télécommande ou du récepteur radio pendant environ 2 s, ce qui donnera lieu à une rétroaction (un bref mouvement de montée/descente) du rideau/ store.  
 2. Associer le capteur, en appuyant brièvement (0,5 s) sur la touche de programmation PROG (9) du capteur, ce qui donnera lieu à une rétroaction du rideau/store.  
 3. Le capteur a été associé et est prévu pour fonctionner.  
**ATTENTION:** si le capteur doit être associé à plusieurs moteurs ou récepteurs radio, refaire les points 1 et 2 pour chaque moteur radio ou pour chaque récepteur radio.

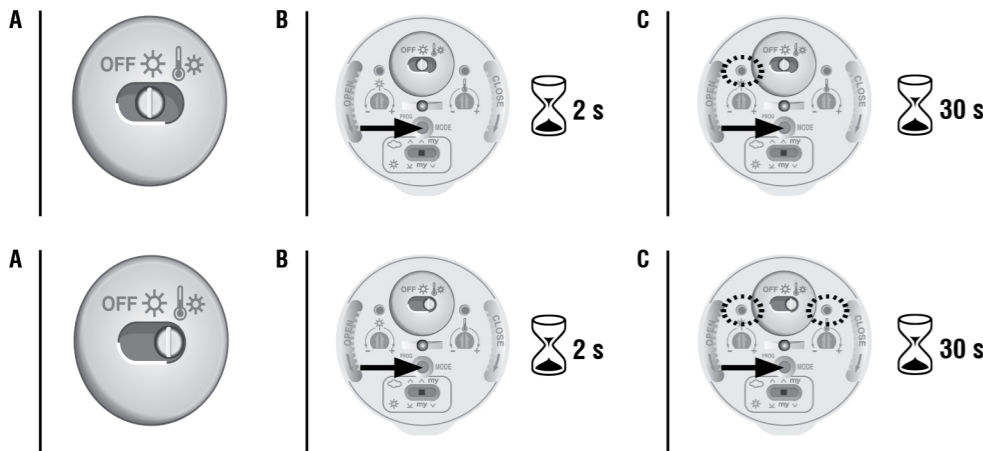
① ELIMINAZIONE DEL SENSORE - ② ELIMINATING THE SENSOR - ③ ELIMINATION DU CAPTEUR

① Per eliminare il sensore dalla memoria del motore, o della ricevente esterna, seguire la procedura "Registrazione del sensore".  
 ② Follow the "Setting the sensor" procedure to delete the sensor from the memory of the motor or the external receiver.  
 ③ Pour éliminer le capteur de la mémoire du moteur ou du récepteur externe, suivre le procédé "Réglage du capteur".

① MODALITÀ DEMO - ② DEMO MODE - ③ MODE DEMO

① La modalità DEMO può essere utilizzata per verificare l'impostazione del valore di soglia, perché i tempi di reazione sono più brevi.  
**ATTENZIONE:** Non modificare il valore di soglia in modalità DEMO.  
 ② The DEMO mode can be used to verify the setting of the threshold because reaction times are shorter.  
**ATTENTION:** do not change the threshold in DEMO mode.  
 ③ Le mode DEMO peut servir pour vérifier la configuration de la valeur de seuil, parce que les temps de réaction sont plus courts.  
**ATTENTION:** ne pas modifier la valeur de seuil en mode DEMO.

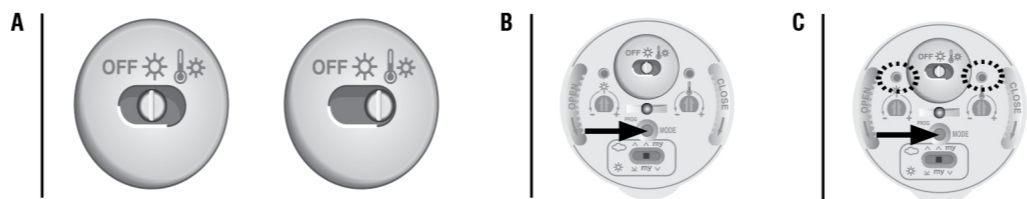
① ENTRATA IN MODALITÀ DEMO - ② ACCESS TO DEMO MODE - ③ ENTRÉE DANS LE MODE DEMO



① 1. Attivare il sensore posizionando il selettore sulla modalità di funzionamento prescelta (A).  
 2. Premere il tasto MODE per più di 2 s (B).  
 3. Se è attiva la modalità Sole, il Led Sole lampeggia per circa 30 s poi si spegne. Se invece è attiva la modalità Sole e Temperatura, i Led Sole e Temperatura lampeggiano entrambi per circa 30 s poi si spengono (C).  
 4. La modalità DEMO è attiva.  
**ATTENZIONE:** Se non vengono inviati comandi durante la modalità DEMO, il sensore passa automaticamente in modalità utente dopo 3 minuti.  
 ② 1. Activate the sensor by setting the selector to the chosen operating mode (A).  
 2. Press the MODE key for more than 2 s (B).  
 3. If the Sun mode is active, the SUN LED will blink for about 30 s and then turn off. If the Sun and Temperature modes is active, both the SUN and Temperature LEDs will blink for about 30 s and then turn off (C).  
 4. The DEMO mode is active.  
**ATTENTION:** if no commands are sent during the DEMO mode, the sensor automatically switches to USER mode after 3 minutes.  
 ③ 1. Activer le capteur, en positionnant le sélecteur sur le mode de fonctionnement choisi (A).  
 2. Appuyer sur la touche MODE pendant plus de 2 s (B).  
 3. Si c'est le mode Soleil qui est actif, la Led Soleil clignote pendant environ 30 s et ensuite elle s'éteint. Si par contre est actif le mode Soleil et

Température, les Led Soleil clignent toutes les deux pendant environ 30 s et ensuite elles s'éteignent (C).  
 4. C'est le mode DEMO qui est actif  
**ATTENTION:** si aucune commande n'est envoyée au cours du mode DEMO, le capteur passe automatiquement dans le mode Utilisateur après 3 minutes.

① USCITA DA MODALITÀ DEMO - ② EXIT FROM DEMO MODE - ③ SORTIE DU MODE DEMO



① 1. Premere il tasto MODE (B) fino a quando il led sole o entrambi i led si accendono fissi.  
 2. Rilasciare il pulsante e i led si spengono.  
 3. La modalità utente è attiva.  
 ② 1. Press the MODE key (B) until the SUN LED or both LEDs turn on steady.  
 2. Release the button and the LEDs turn off.  
 3. Now the user mode is active.  
 ③ 1. Appuyer sur la touche MODE (B) jusqu'à ce que la Led Soleil ou les deux Led s'allument de façon permanente.  
 2. Relâcher le bouton et les Led s'éteindront.  
 3. C'est le mode Utilisateur qui est actif.

① MODALITÀ SOLE - ② SUN MODE - ③ MODE SOLEIL

① STATO SELETORE ② SELECTOR STATUS ③ ETAT SELECTEUR	① TEMPERATURA MISURATA ② MEASURED TEMPERATURE ③ TEMPERATURE MESUREE	① MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO ② OPERATING MODE ③ MODE DE FONCTIONNEMENT
① In presenza di sole ② Sun presence ③ En présence de soleil	① Ininfluente ② Irrelevant ③ N'a aucune influence	① Se il valore di soglia di luminosità solare viene superato per 5 minuti la tenda/tapparella si abbassa fino al sensore e risale per lasciare libero il sensore stesso. In modalità DEMO il tempo di intervento si riduce a 5 s ② If the sun brightness threshold is exceeded for 5 minutes, the blind/shutter lowers until it reaches the sensor and then goes back up to free the sensor. In DEMO mode, the intervention time is reduced to 5 s. ③ Si la valeur de seuil de luminosité solaire est dépassée pendant 5 minutes, le rideau/store descend jusqu'au capteur et remonte pour le laisser tout à fait libre. En mode DEMO le temps d'intervention se réduit à 5 s.
① In assenza di sole ② Sun absence ③ Sans soleil	① In assenza di sole ② Sun absence ③ Sans soleil	① Se il valore di soglia di luminosità solare non viene raggiunto per 30 minuti max. la tenda/tapparella si sposta fino al fincorsa alto. In modalità DEMO il tempo di intervento si riduce a 30 s ② If the sun brightness threshold is not reached for 30 minutes at the most, the blind/shutter moves to the upper end limit. In DEMO mode, the intervention time is reduced to 30 s. ③ Si la valeur de seuil de luminosité solaire n'est pas atteinte pendant 30 minutes maximum, le rideau/store se déplace jusqu'à la fin de course haute. En mode DEMO le temps d'intervention se réduit à 30 s.

① MODALITÀ SOLE E TEMPERATURA - ② SUN AND TEMPERATURE MODES - ③ MODE SOLEIL ET TEMPERATURE

① STATO SELETORE ② SELECTOR STATUS ③ ETAT SELECTEUR	① TEMPERATURA MISURATA ② MEASURED TEMPERATURE ③ TEMPERATURE MESUREE	① MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO ② OPERATING MODE ③ MODE DE FONCTIONNEMENT
① T < soglia ② T < threshold ③ T < seuil	① Nessuna azione: il sensore rimane in attesa che la temperatura misurata oltrepassi la soglia ② No action: the sensor waits until the measured temperature exceeds the threshold ③ Aucune action : le capteur reste dans l'attente que la température mesurée dépasse le seuil	① Se il valore di soglia di luminosità solare viene superato per 5 minuti la tenda/tapparella si abbassa fino al sensore e risale per lasciare libero il sensore stesso. In modalità DEMO il tempo di intervento si riduce a 5 s ② If the sun brightness threshold is exceeded for 5 minutes, the blind/shutter lowers until it reaches the sensor and then goes back up to free the sensor. In DEMO mode, the intervention time is reduced to 5 s. ③ Si la valeur de seuil de luminosité solaire est dépassée pendant 5 minutes, le rideau/store descend jusqu'au capteur et remonte pour le laisser tout à fait libre. Dans le mode DEMO le temps d'intervention se réduit à 5 s.
① T > soglia ② T > threshold ③ T > seuil	① In assenza di sole ② Sun absence ③ Sans soleil	① Se il valore di soglia di luminosità solare non viene raggiunto per 30 minuti max. la tenda/tapparella si sposta fino al fincorsa alto. In modalità DEMO il tempo di intervento si riduce a 30 s ② If the sun brightness threshold is not reached for 30 minutes at the most, the blind/shutter moves to the upper end limit. In DEMO mode, the intervention time is reduced to 30 s. ③ Si la valeur de seuil de luminosité solaire n'est pas atteinte pendant 30 minutes maximum, le rideau/store se déplace jusqu'à la fin de course haute. Dans le mode DEMO le temps d'intervention se réduit à 30 s.

① **NOTE:** Dopo un comando manuale o temporizzato di discesa, l'automatismo solare si disattiva.  
 Un successivo comando manuale o temporizzato di salita riattiverà il sensore, purché la tenda/tapparella non sovrasti il sensore stesso e ne impedisca il corretto funzionamento.  
**ATTENZIONE:** Dopo un impulso di chiusura comandato dal sensore, la successiva riapertura avverrà solo se la variazione di luminosità dovuta all'assenza di sole avviene in modo graduale. Un improvviso oscuramento provocherà la disattivazione dell'automatismo solare. Per riaprire la tenda/tapparella immediatamente sarà necessario un comando manuale, altrimenti si riaprirà automaticamente quando l'intensità luminosa diminuirà gradualmente.  
 ② **NOTES:** after a manual or timed descent control, the sun automatism turns off.  
 A subsequent manual or timed ascent control will reactivate the sensor, provided that the blind/shutter does not tower over the sensor and impair its proper operation.  
**ATTENTION:** After a closing pulse commanded by the sensor, the subsequent reopening will take place only if the change in brightness occurs gradually due to the lack of sunshine. A sudden blackout will cause the deactivation of the sun automatism. You will need a manual control to reopen the blind/shutter immediately, otherwise it will reopen automatically when light intensity gradually decreases.  
 ③ **NOTES:** après une commande manuelle ou temporisée de descente, l'automatisme solaire se désactive.  
 Une commande manuelle ou temporisée successive de montée réactivera le capteur, à condition que le rideau / store ne domine pas le capteur et en empêche le bon fonctionnement.  
**ATTENTION:** Après une impulsion de fermeture commandée par le capteur, la réouverture successive ne se fera que si la variation de luminosité due à

l'absence de soleil, a lieu soudainement. Un obscurcissement soudain déclenchera la désactivation de l'automatisme solaire. En cas de réouverture du rideau/store immédiate, il faudra avoir recours à une commande manuelle, autrement la réouverture du store/rideau se fera automatiquement, lorsque l'intensité lumineuse diminuera graduellement.

① MODALITÀ SIMULAZIONE - ② SIMULATION MODE - ③ MODE DE SIMULATION

① Se il potenziometro Sole (8) viene ruotato completamente in senso antiorario (-) fino a fondo scala, viene simulata la presenza del sole. Il led SOLE (7) si accende verde e la tenda interna / tapparella si abbassa, si ferma al livello del sensore e in seguito si alza leggermente.  
 ② If the Sun trimmer (8) is turned anticlockwise all the way (-), sun presence is simulated. The SUN LED (7) turns on green and the blind/shutter goes down, stops at sensor level and then rises slightly.  
 ③ Si le potentiomètre Soleil (8) est tourné entièrement dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre (-) jusqu'à la butée, la présence du soleil est simulée. La Led SOLEIL (7) s'allume en vert et le rideau interne / store descend, s'arrête au niveau du capteur et ensuite se lève légèrement.

① VERIFICA STATO SENSORE - ② SENSOR STATUS CHECK - ③ CONTROLE ETAT CAPTEUR

① E' possibile verificare lo stato del sensore premendo brevemente (0,5 s) il tasto MODE (13) e osservando lo stato dei led.  
 ② You can check the sensor's status by shortly pressing (for 0.5s) the MODE key (13) and observing the status of the LEDs.  
 ③ Il est possible de vérifier l'état du capteur, en appuyant brièvement (0,5 s) sur la touche MODE (13) et en observant l'état des Led.

① STATO SELETORE ② SELECTOR STATUS ③ ETAT SELECTEUR	① LED ② LED ③ LED	① STATO ② STATUS ③ ETAT	① COLORE ② COLOR ③ COULEUR	① STATO SENSORE ② SENSOR STATUS ③ ETAT CAPTEUR
① Sole ② Sun ③ Soleil		① Lampeggiante ② Blinking ③ Clignotant	① Rosso ② Red ③ Rouge	① Sensore in modalità DEMO e luminosità misurata inferiore al valore di soglia ② Sensor in DEMO mode and measured brightness below threshold ③ Capteur en mode DEMO et luminosité mesurée inférieure à la valeur de seuil
		① Lampeggiante ② Blinking ③ Clignotant	① Verde ② Green ③ Vert	① Sensore in modalità DEMO e luminosità misurata superiore al valore di soglia ② Sensor in DEMO mode and measured brightness greater than threshold ③ Capteur en mode DEMO et luminosité mesurée supérieure à la valeur de seuil
		① Acceso fisso ② ON steady ③ Allumé de façon permanente	① Rosso ② Red ③ Rouge	① Sensore in modalità UTENTE e luminosità misurata inferiore al valore di soglia ② Sensor in USER mode and measured brightness below threshold ③ Capteur en mode UTILISATEUR et luminosité mesurée inférieure à la valeur de seuil
		① Acceso fisso ② ON steady ③ Allumé de façon permanente	① Verde ② Green ③ Vert	① Sensore in modalità UTENTE e luminosità misurata superiore al valore di soglia ② Sensor in USER mode and measured brightness greater than threshold ③ Capteur en mode UTILISATEUR et luminosité mesurée supérieure à la valeur de seuil
① Temperatura ② Temperature ③ Température		① Spento ② Off ③ Eteint	/	/
① Sole ② Sun ③ Soleil		① Lampeggiante ② Blinking ③ Clignotant	① Rosso ② Red ③ Rouge	① Sensore in modalità DEMO e luminosità misurata inferiore al valore di soglia ② Sensor in DEMO mode and measured brightness below threshold ③ Capteur en mode DEMO et luminosité mesurée inférieure à la valeur de seuil
		① Lampeggiante ② Blinking ③ Clignotant	① Verde ② Green ③ Vert	① Sensore in modalità DEMO e luminosità misurata superiore al valore di soglia ② Sensor in DEMO mode and measured brightness greater than threshold ③ Capteur en mode DEMO et luminosité mesurée supérieure à la valeur de seuil
		① Acceso fisso ② ON steady ③ Allumé de façon permanente	① Rosso ② Red ③ Rouge	① Sensore in modalità UTENTE e luminosità misurata inferiore al valore di soglia ② Sensor in USER mode and measured brightness below threshold ③ Capteur en mode UTILISATEUR et luminosité mesurée inférieure à la valeur de seuil
		① Acceso fisso ② ON steady ③ Allumé de façon permanente	① Verde ② Green ③ Vert	① Sensore in modalità UTENTE e luminosità misurata superiore al valore di soglia ② Sensor in USER mode and measured brightness greater than threshold ③ Capteur en mode UTILISATEUR et luminosité mesurée supérieure à la valeur de seuil
① Temperatura ② Temperature ③ Température		① Lampeggiante ② Blinking ③ Clignotant	① Rosso ② Red ③ Rouge	① Sensore in modalità DEMO e temperatura misurata inferiore al valore di soglia ② Sensor in DEMO mode and measured temperature below threshold ③ Capteur en mode DEMO et température mesurée inférieure à la valeur de seuil
		① Lampeggiante ② Blinking ③ Clignotant	① Verde ② Green ③ Vert	① Sensore in modalità DEMO e temperatura misurata superiore al valore di soglia ② Sensor in DEMO mode and measured temperature higher than threshold ③ Capteur en mode DEMO et température mesurée supérieure à la valeur de seuil
		① Acceso fisso ② ON steady ③ Allumé de façon permanente	① Rosso ② Red ③ Rouge	① Sensore in modalità UTENTE e temperatura misurata inferiore al valore di soglia ② Sensor in USER mode and measured temperature below threshold ③ Capteur en mode UTILISATEUR et température mesurée inférieure à la valeur de seuil
		① Acceso fisso ② ON steady ③ Allumé de façon permanente	① Verde ② Green ③ Vert	① Sensore in modalità UTENTE e temperatura misurata superiore al valore di soglia ② Sensor in USER mode and measured temperature higher than threshold ③ Capteur en mode UTILISATEUR et température mesurée supérieure à la valeur de seuil